DANH XƯNG TRONG NGÔN NGỮ CHÀO HỎI TIẾNG ANH VÀ TIẾNG VIỆT - MỘT SỐ ĐIỀU NÊN BIẾT

Nguyễn Thị Tấn, Nìm Ngọc Yến
Email: tannt@vhu.edu.vn, Yennn@vhu.edu.vn
Khoa Ngoại Ngữ, Đại học Văn Hiến, Hồ Chí Minh, Việt Nam

Tóm tắt: *Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi là biểu hiện đầu tiên của hành vi ứng sử xã hội, thông qua lời chào chính mỗi cá nhân tái hiện lại giá trị văn hóa cá nhân của chính mình cũng như khả năng ngôn ngữ của họ đồng thể hiện sự tôn trọng của mình dành cho đối phương trong giao tiếp hàng ngày. Việc học và dạy ngôn ngữ từ trước đến nay chưa bao giờ xem nhẹ ngôn ngữ chào hỏi dù ở bất cứ xã hội nào, tuy nhiên người học đôi khi chủ quan trong việc nhận diện tầm quan trọng của việc sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi. Việc sử dụng không chính xác hoặc bỏ bớt danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi cũng như trong giao tiếp sẽ kéo theo muôn vàn hệ lụy hoặc hiểu lầm tai hại trong cuộc sống. Ở bất cứ nền văn hóa hay quốc độ nào thì việc vận dụng ngôn ngữ chào hỏi với danh xưng phù hợp tình huống và bối cảnh giao tiếp luôn được xem trọng. Đối với đối tượng giao tiếp luôn ý thức đầy đủ việc không thể tùy tiện sử dụng danh xưng bừa bãi trong ngôn ngữ chào hỏi nếu muốn tối ưu hóa mục đích giao tiếp. Đó là lý do bài viết này đề cập đến một số điểm cần lưu ý trong việc xử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi trong tiếng Anh và tiếng Việt một cách khách quan dưới góc nhìn ngôn ngữ và văn hóa giao tiếp.*

Từ khoá: *danh xưng, ngôn ngữ, giáo dục, văn hoá, chào hỏi*

HONORIFIC TITLE IN ENGLISH AND VIETNAMESE GREETINGS -SOMETHINGS TO KNOW

Abstract: *Honorific title in language greetings is the priority social behavior signal to display personal values and respects as well as language ability to communicative partner in daily conversations. In any nation, language teaching and learning from the past till nowadays have never forgotten the vital role of honorific title in llanguage greetings, however, language learners somehow pay least at tension to this. Failure or skipping honorific titles in greetings or in communications may result in various effects or misunderstanding in life. In any culture and society, using appropriate titles which match communication context and background is necessary. This proves that communicative partners are fully aware of the language usages to maximize the purposes of the conversations. This is why this paper presents some noteable things about using honorific title in English and Vietnamese greetings under the lens of language and culture.*

Keywords: *forms of address, language, education, culture, greetings*

Nhận bài: 08/07/2026 *Phản biện: 08/08/2026* *Duyệt đăng: 11/08/2026*

I. GIỚI THIỆU CHUNG

Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi không chỉ là phép lịch sự tối thiểu của mỗi cá nhân trong giao tiếp xã hội, mà nó còn bày biểu đạt giá trị cá nhân, cảm xúc và sự tôn trọng đối với đối tượng giao tiếp. "Lời chào cao hơn mâm cỗ" - câu thành ngữ mà người Việt thường đề cập đến trong giao tiếp và trong cuộc sống thường nhật. Nhưng có lẽ trong thời đại số hóa và công nghệ nó dường như ít được giới trẻ chú trọng, hay thậm chí quên mất vai trò của lời chào mà chúng ta đều biết "lời nói gói bạc" nên dễ dẫn đến những tạc dụng dội ngược trong giao tiếp. Vậy đối với người học tiếng Anh, việc phân biệt sự khác biệt trong việc sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi giữa tiếng Anh và tiếng Việt là điểm khởi đầu trong giao tiếp. Danh xưng trong ngôn ngữ Anh và Việt đều truyền tải những nét đặc sắc riêng mang đậm bản sắc văn hóa của hai quốc gia cùng với các giá trị văn hóa và lòng tự tôn dân tộc nhất định khi được sử dụng trong giao tiếp nhất đinh.

II. CƠ SỞ LÝ THUYẾT VỀ NGÔN NGỮ CHÀO HỎI VÀ DANH XƯNG TRONG TIẾNG ANH VÀ TIẾNG VIỆT

Khi đề cập đến ngôn ngữ chào hỏi Marian và cộng sự (2020) đã đúc kết rằng ngôn ngữ chào hỏi tạo cơ hội cho những người tham gia giao tiếp phá vỡ rào cản của trạng thái không tương tác chuyển sang trạng thái tương tác với nhau. Trong giao tiếp hiện đại bị ảnh hưởng của thời đại số hóa đôi khi chúng ta không quá chú ý đến chi tiết danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi mà người tham gia giao tiếp sử dụng. Nhưng ngôn ngữ chào hỏi là một cánh cửa mở ra kho báu hay là khép lại cánh cửa vạn năng trong giao tiếp chỉ với cách thức sử dụng không đúng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi với sự tương tác linh hoạt, phù hợp đối tượng và ngữ cảnh giao tiếp. Trong giao tiếp xã hội, ở môi tường giao tiếp nhất định, cần nhận thức rõ tầm quan trọng của danh xưng để vận dụng sao cho linh hoạt và tối ưu hóa mục đích giao tiếp là điều mà người học ngôn ngữ phải nhận thức được.

Việc dùng danh xưng trong giao tiếp một cách tùy tiện sẽ kéo theo muôn vàn hệ lụy đáng tiếc " một lời nói ra tứ mã nan truy" hay "lời nói như tên không nên bắn bậy", danh xưng dùng không đúng đối tượng giao tiếp cũng giống như thế. Li (2009, p74) đã từng kết luận rằng để thành công trong giao tiếp thì chúng ta cần phải học cách nhìn nhận sự khác biệt và tôn trọng sự khác biêt về giá trị văn hóa cũng như giá trị cá nhân của mỗi người khi tham gia giao tiếp. Vi vậy, người học ngôn ngữ Anh và Việt không thể không tìm hiểu thấu đáo sự khác biệt về danh xưng của hai ngôn ngữ này trong giao tiếp, đặc biệt là trong ngôn ngữ chào hỏi hàng ngày.

III. DANH XƯNG TRONG NGÔN NGỮ CHÀO HỎI TIẾNG ANH VÀ TIẾNG VIỆT

3.1. Khái niệm chung về danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi Tiếng Anh và Tiếng Việt

Theo từ điển Cambridge online, danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi Tiếng Anh hay còn gọi là " tước danh" hoặc " title" là những từ dùng trước danh từ chỉ tên riêng của một người nào đó để biểu đạt vai vế, chức vụ, cấp bậc hay biểu đạt sự tôn trọng trong giao tiếp. Nhưng trái ngược với Tiếng Anh, danh xưng hay "tước danh" trong ngôn ngữ chào hỏi Tiếng Việt là những từ ngữ không chỉ dùng sau ngôn từ chào hỏi nhưng trước tên riêng của một người để biểu đạt sự tôn trọng hay phân biệt cấp bậc ngôi thứ và mối quan hệ gia đình, xã hội cũng như sự tôn trọng trong giao tiếp. Như vậy vị trí của từ danh xưng của hai ngôn ngữ này được biểu đạt ở mỗi quốc độ có phần nào đó không giống nhau trong ngôn ngữ chào hỏi trong giao tiếp.

3.2. Việc sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi Tiếng Anh và Tiếng Việt

3.2.1. Trong ngôn ngữ nói

Theo kết quả nghiên cứu của Yuryeva (2018), để tránh phân biệt và bất bình đẳng xã hội người Anh tránh sử dụng danh xưng trong giao tiếp xã hội hằng ngày vì thế danh xưng thường được dùng trong những tình huống giao tiếp trang trọng nhiều hơn. Tác giả cũng cho biết thêm rằng theo kết quả nghiên cứu người Anh trong những tình huống giao tiếp mà người tham gia giao tiếp tiếng Anh không chắc chắn về cách dùng danh xưng thì tốt nhất họ nên sử dụng những danh xưng chung nhất (sir, miss, madam) để tránh những hệ lụy không đáng có trong giao tiếp. Đó là theo quan điểm tiếng Anh của người Anh, còn người Mỹ sử dụng tiếng Anh, hay tiếng Anh Mỹ lại có sự khác biệt hơn thay vì sử dụng danh xưng, họ thường sử dụng tên gọi, và (miss or madam) để gây sự chú ý, còn (Sir) chỉ trong những tình huống giao tiếp trang trọng. Còn đối với nghiên cứu của House cùng cộng sự (2022), tác giá đã chỉ ra rằng, người nước ngoài nói tiếng Anh không nhất thiết phải vận dụng hay áp dụng các quy ước qua tiểu tiết về sử dụng ngôn ngữ chào hỏi y trang như người bản xứ trừ khi họ muốn sử dụng ngôn ngữ như vây.

Trái với ngôn ngữ chào hỏi của người Anh, ngôn ngữ chào hỏi của người Việt có sự khác biệt rõ nét về danh xưng, theo truyền thống văn hóa của người việt, trong xã hội Việt Nam, danh xưng được dùng khá phổ biến trong giao tiếp tại gia đình, cộng đồng và xã hội hàng ngày nó mang đậm nét đẹp văn hóa kính trên nhường dưới, tôn sư trọng đạo trong văn hóa ứng xử trong gia đình cũng như ngoài xã hội một cách đậm nét. Sự tôn trọng trong gia đình cũng như trong xã hội được biểu hiện rất rõ trong việc sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi. Dưới đây là bảng mô phỏng phân biệt cấp độ sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ nói.

Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh	Danh xưng trong ngôn ngũ chào hỏi tiếng Việt
1. Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi khi lần đầu gặp mặt	1. Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi khi lần đầu gặp mặt
Hầu như không có hoặc có danh xưng chung (Ms/ Madam/ Sir) + Hi, how are you ? +Hello/ Hi/ How do you do?/ How are you going on? +going/ Sir! +Hi Guys/Girls/Lady! + Hi, have a nice day! +Bye/ Good Bye/(Name- A/B/C)!	Luôn kèm theo danh xưng (Cụ/Ông/ Bà/ Bố/ Mẹ/ Bác/ Thầy/Cô/ Dì/ Chú/ Cậu/ Anh/ Chị/ Em/ Bạn/ Con/Cháu hay Giáo sư/ Bác sỹ/ Cô giáo...) hoặc + (First name) + Xin chào! Cô ơi? chị ơi?... + Đi đâu đấy/ Anh chị đi đâu đấy? + Chào Bạn!/ Mình chào bạn/A/B! + Anh/ Em chào Anh/ Chị /A/B! + Chào các bạn! + Tạm biệt+ danh xưng/tên!

2. Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi theo thời gian Good morning, good afternoon, and good evening (Miss/Ms./Mrs./ Dr/ Pro/ Doctor/Teacher)+ (First name) or good morning, good afternoon, and good evening + (First name) + Goodmorning (Ms) A/ B! + Good evening (Pro) A/B! + Good afternoon (Mr) A/B!	2. Danh xưng trong ngư chào hỏi theo vai vế giòng tộc và địa vị xã hội Chào (Cụ/Ông/ Bà/ Bố/ Mẹ/ Bác/ Thầy/Cô/ Dì/ Chú/ Cậu/ Anh/ Chị/ Em/ Bạn. Con/Cháu hay Giáo sư/ Bác sỹ/ Cô giáo) hoặc + (First name) + Con chào (Ông/ Bà) A/B! + Em chào (Anh/ Chị) A/B! + Cháu chào (Bác/ Cô) A/B

Nhìn vào bảng ví dụ mô phỏng xử dụng danh xưng trong ngôn ngữ nói ở trên chúng ta rất dễ để nhận ra cấp độ thường xuyên và tính phức tạp của việc xử dụng danh xưng tiếng Việt trong giao tiếp hàng ngày. Nếu so sánh với tiếng Anh, người học sẽ nhận thấy rất rõ nét sự khác biệt về cách sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi. Nó đòi hỏi người học phải linh hoạt thích nghi với tình huống giao tiếp chứ không được tùy tiện sử dụng danh xưng bừa bãi dù là đối với tiếng Anh hay tiếng Việt. Trong nghiên cứu của Dinh cùng cộng sự (2019), tác giả nhấn mạnh rằng trong văn hóa Việt, người Việt có thể sử dụng thường xuyên những câu hỏi rất đời thường kèm theo hoặc không kèm theo danh xưng chẳng hạn như " Bác đi đâu đó? Bác đang làm gì đó?" hay " Có ai ở nhà không?" để thay thế cho lời chào. Trong khi đó đối với nền văn hóa Anh, thì tùy vào tình huống cụ thể mà danh xưng được sử dụng trong lời chào để biểu đạt sự tôn trọng, nhưng trong nhiều trường hợp giao tiếp thông thường có thể lược bỏ hoàn toàn danh xưng trong chào hỏi để tránh phân biệt giới tính, tuổi tác và bình đẳng xã hội. Đặc biệt trong các hội nghị, hội thảo chào hỏi mở màn trong Tiếng Anh thường chỉ bắt đầu bằng "Good morning/ Good afternoon or Good evening Ladies and Gentlement!", chứ không như ngôn ngữ chào hỏi trong tiếng Việt với kính thưa "ngài A, ông B, bà C, quý cô C, thầy D, Anh A, Chi N và các vị quan khách.. vv.). Vì thế, việc nhận thức và vận dụng linh hoạt danh xưng giữa ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh và tiếng Việt để làm sao thu đươc kết quả giao tiếp tối ưu là điều người dùng ngôn ngữ cần phải xác định rõ.

3.2.2. Trong ngôn ngữ viết

Không giống như việc sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ nói, danh xưng trong ngôn ngữ viết cò khắt khe hơn bởi " giấy trắng mực đen". Trong ngôn ngữ nói giao tiếp trực tiệp có thể giải quyết những mâu thuẫn hay chỉnh sửa ngôn từ ngay tức thì, nhưng ngôn ngữ viết có phần khó khăn hơn bởi không phải giao tiếp trực tiếp. Mà trái lại các hoạt động chào hỏi qua phương thức truyền tải tương tác thông qua trung gian giao tiếp như thư từ, tin nhắn hay văn bản. Vì vậy các yếu tố liên quan ít nhiều tác động đến kết quả sử lý thông tin trong giao tiếp một cách chậm hơn. Nếu trong ngôn ngữ nói người nói có cơ hội để sửa sai tức thì và tiếp tục một chương mới trong giao tiếp thì trong ngôn ngữ viết người tham gia giao tiếp ít có cơ hội hơn để sửa chữa lỗi lầm vi vậy người tham gia giao tiếp cần phải chú ý và cẩn thận hơn trong việc sử dụng danh xưng trong văn viết.

Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh	**Danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Việt**
1. Trong thư từ, tin nhắn tiếng Anh	1. Trong thư từ tin nhắn tiếng Việt
Dear + tên riêng, (Dear Lan/ Hoa) Dear + Sir/ Mardam, Dear Miss/ Ms/Mr/Mrs/Dr/Pro A/B, Hi+ tên riêng, (Hi An/ Nam)	Kính gửi/ Kinh chào/Xin chào Quý Ngài/Khách/ Giáo Sư/Thầy/ Bác sỹ/ hay Cụ/Ông/ Bà/ Bác/Cô/ Dì/Cậu/Mợ /Anh/ Chị/Em/ Con/ /Cháu! Cháu chào Bác A! Con chào ông B! Em chào Thầy C! Chị/ chào Hoa! Mình chào bạn Lan!

Trong Tiếng Anh, tuy danh xưng trong ngôn ngữ viết không phức tạp như trong tiếng Việt nhưng điều đó không có nghĩa là chúng ta được xem nhẹ. Bởi chỉ một ví dụ đơn giản khi người

viết không biết rõ tình trạng hôn nhân của một vị khách nữ nhưng lại sư dụng (Dear Mrs A) trong thư tín thì điều này có nghĩa là cánh cửa giao tiếp sẽ khép lại nhanh hơn họ tưởng với vị khách nữ đó. Theo như Dart, (2021) đã chia sẻ danh xưng trong tiếng Việt được sử dụng theo tuổi tác, giới tính, địa vị xã hội, vai vế trong gia đình giòng tộc, nghề nghiệp và vị trí xã hội. Evason (2025) cũng nhất chí với cách sử dụng danh danh xưng trong tiếng Việt được dựa trên những yếu tố đã đề cập ở trên. Vì vậy trong giao tiếp, người tham gia giao tiếp nên chú ý quan sát và tìm hiểu kỹ về đối tượng giao tiếp để có thể lựa chọn danh xưng phù hợp nhất. Có như thế mục đích giao tiếp được đặt ra ban đầu mới không bị gián đoạn hay bị bỏ lỡ một cách đáng tiếc. Đặc biệt đối với một bộ phận giới trẻ ngày nay dưới ảnh hưởng của trí tuệ nhân tạo và sự phân tán tập trung chú ý do trí tuệ nhân tạo gây nên, họ có phần nào xem nhẹ yếu tố ngôn ngữ này. Và chính vì thế họ cần phải được khơi gợi nhắc nhở tìm hiểu thêm về cách sử dụng danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi.

IV. KẾT LUẬN

Tóm lại, danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh và tiếng Việt tuy chỉ là một phạm trù tương đối nhỏ trong hệ thống ngôn ngữ nhưng lại giữ vai trò quan trọng trong quá trình giao tiếp, đặc biệt đối với người học và người dạy ngoại ngữ. Việc lựa chọn và sử dụng danh xưng không chỉ phụ thuộc vào đặc điểm ngôn ngữ mà còn chịu sự chi phối của nhiều yếu tố như tuổi tác, địa vị xã hội, mức độ thân sơ, mối quan hệ giữa những người tham gia giao tiếp và bối cảnh giao tiếp cụ thể. Vì vậy, để sử dụng danh xưng phù hợp, người giao tiếp không thể chỉ nắm được ý nghĩa của từ ngữ mà còn cần hiểu những quy ước văn hóa và xã hội ẩn sau cách sử dụng chúng.

Qua việc tìm hiểu và đối chiếu một số đặc điểm của danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh và tiếng Việt, có thể nhận thấy rằng giữa hai ngôn ngữ tồn tại những điểm tương đồng nhất định nhưng đồng thời cũng có nhiều khác biệt đáng chú ý. Trong tiếng Việt, hệ thống danh xưng khá phong phú và phức tạp, đặc biệt là việc sử dụng các từ chỉ quan hệ thân tộc như ông, bà, cô, chú, anh, chị, em trong giao tiếp xã hội. Việc lựa chọn danh xưng thường phản ánh khá rõ tuổi tác, vai vế, mức độ thân mật cũng như mối quan hệ giữa những người giao tiếp. Trong khi đó, danh xưng trong tiếng Anh nhìn chung ít phức tạp hơn về mặt hình thức và có xu hướng đề cao tính bình đẳng, đặc biệt trong những môi trường giao tiếp tương đối thân mật. Tuy nhiên, điều này không có nghĩa là người sử dụng tiếng Anh có thể bỏ qua các yếu tố về khoảng cách xã hội, mức độ trang trọng hay bối cảnh giao tiếp. Những hình thức như tên riêng, họ, chức danh hay các danh xưng như Mr., Mrs., Ms., Dr. vẫn cần được lựa chọn phù hợp với từng tình huống cụ thể.

Chính những khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa này có thể gây khó khăn cho người Việt Nam học tiếng Anh cũng như người nói tiếng Anh khi học và sử dụng tiếng Việt. Người học có xu hướng chuyển những thói quen giao tiếp từ tiếng mẹ đẻ sang ngoại ngữ, từ đó có thể tạo ra những cách xưng hô tuy đúng về mặt ngữ pháp nhưng chưa phù hợp về mặt ngữ dụng và văn hóa. Trong một số trường hợp, việc sử dụng danh xưng không đúng đối tượng, bối cảnh hoặc tình huống có thể gây hiểu nhầm, tạo cảm giác xa cách, thiếu tự nhiên, thậm chí bị xem là thiếu tôn trọng đối với người đối thoại. Đây cũng chính là một trong những nguyên nhân dẫn đến những tình huống "dở khóc dở cười" trong giao tiếp liên văn hóa.

Do đó, đối với việc dạy và học tiếng Anh cũng như tiếng Việt như một ngoại ngữ, kiến thức về danh xưng không nên chỉ được giới thiệu dưới góc độ từ vựng hay cấu trúc ngôn ngữ. Người học cần được tiếp cận với danh xưng trong những tình huống giao tiếp cụ thể để có thể hiểu được khi nào nên sử dụng một hình thức danh xưng, sử dụng với đối tượng nào và trong hoàn cảnh nào. Việc kết hợp kiến thức ngôn ngữ với kiến thức văn hóa và ngữ dụng sẽ giúp người học phát triển năng lực giao tiếp một cách toàn diện hơn, đồng thời hạn chế việc áp dụng máy móc các quy tắc của tiếng mẹ đẻ vào ngoại ngữ.

Từ những phân tích trên, có thể khẳng định rằng hiểu biết về danh xưng là một bộ phận cần thiết của năng lực giao tiếp liên văn hóa. Việc sử dụng danh xưng phù hợp không chỉ giúp truyền đạt thông tin mà còn thể hiện thái độ, sự tôn trọng và khả năng nhận thức về mối quan hệ xã hội giữa những người tham gia giao tiếp. Vì vậy, người học hai ngôn ngữ cần có sự tìm hiểu sâu hơn về cách lựa chọn và sử dụng danh xưng sao cho phù hợp, tự nhiên và hài hòa với đối tượng cũng như văn hóa giao tiếp của từng ngôn ngữ.

Đối với người dạy ngoại ngữ, việc đưa những khác biệt về danh xưng và văn hóa giao tiếp vào bài giảng thông qua các tình huống thực tế, hội thoại và hoạt động đóng vai cũng có thể giúp người học nâng cao khả năng sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp thực tế.

Trong phạm vi một nghiên cứu nhỏ, bài viết mới chỉ tập trung làm rõ một số đặc điểm tiêu biểu của danh xưng trong ngôn ngữ chào hỏi tiếng Anh và tiếng Việt. Do đó, vấn đề này vẫn có thể được tiếp tục nghiên cứu ở phạm vi rộng hơn, chẳng hạn như cách sử dụng danh xưng trong các nhóm tuổi, môi trường nghề nghiệp hoặc những bối cảnh giao tiếp khác nhau. Những nghiên cứu sâu hơn theo hướng này có thể góp phần làm rõ hơn mối quan hệ giữa ngôn ngữ, văn hóa và hành vi giao tiếp, đồng thời cung cấp thêm những gợi ý hữu ích cho việc dạy và học tiếng Anh và tiếng Việt trong bối cảnh giao tiếp liên văn hóa ngày càng phổ biến hiện nay.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Dart, K. (2021, January 14). Greetings and Personal Pronouns in Vietnamese. Vietnamese Language Blog. https://blogs.transparent.com/vietnamese/greetings-and-personal-pronouns-in-vietnamese/;

Dinh, T. B. & Dao, T. C. (2019) Sự khác biệt về giao thoa văn hóa chào hỏi tiếng Anh giữa sinh viên nước ngoài và sinh viên tại Trường Đại học Điện lực. http://vjes.vnies.edu.vn

Evason,N. (2025). Vietnamese- Naming. https://culturalatlas.sbs.com.au/vietnamese-culture/vietnamese-culture-naming.

House,J., Kadar, D. Z., Liu, F., and Liu, S.,(2022). Greeting in English as a Foreign Language: A Problem for Speakers of Chinese. https://www.researchgate.net/publication

Li, W. (2009). 'Different communication rules between the English and Chinese greetings,' Asian Culture and History 1/2: 72–81. https://www.researchgate.net

Marian, C., Wide, C., and Lindströme, J. (2020). 'What is in a greeting? The social meaning of greetings in Sweden-Swedish and Finland-Swedish service encounters,' Journal of Pragmatics 168: 1–15

Oxford Living Dictionaries 'Choose the right greeting and sign off'. Retrieved from https://en.oxforddictionaries.com/writing-help/choose-the-right-greeting-and-sign-off

Oxford University Press 'Writing for Study and beyond'. Retrieved from https://global.oup.com/booksites/content/0199296251/writingforstudy/

Yuryeva,B, J. (2018). Honorific Title in British English and American English. RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics. http://journals.rudn.ru.